

**Отзыв официального оппонента  
о диссертации Сюй Минь «Языковая репрезентация кинесических  
компонентов в ранних рассказах А. П. Чехова с позиции китайской  
лингвокультурной традиции», представленной на соискание учёной  
степени кандидата филологических наук  
по специальности 5.9.5 Русский язык. Языки народов России**

Диссертационное исследование Сюй Минь, посвящённое анализу вербализации кинесических компонентов в ранних рассказах А. П. Чехова с учётом китайской языковой традиции, представляет собой научную работу, выполненную на стыке лингвокультурологии, теории невербальной коммуникации, прагматики художественного текста и сравнительно-сопоставительного языкознания. Тема диссертации обусловлена возрастающей потребностью в более глубоком осмыслении механизмов интерпретации художественного текста в межкультурном аспекте и необходимостью систематизации знаний о роли невербального поведения персонажей в русской художественной прозе.

Автор демонстрирует уверенное владение теоретическим материалом и глубокое понимание специфики художественного дискурса. Это подтверждается корректным выбором методологической базы, включающей методы контекстуально-интерпретационного, структурно-семантического и лингвокультурологического анализа. Комплексный подход к изучению кинесических компонентов, учитывающий как языковую форму, так и культурно обусловленные интерпретации, придаёт исследованию целостность и методологическую обоснованность.

В целом работа соответствует требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям по специальности 5.9.5 Русский язык. Языки народов России, а её положения представляют интерес для специалистов в области русистики, лингвокультурологии и теории межкультурной коммуникации.

Актуальность темы диссертации Сюй Минь определяется, прежде всего, тем, что невербальные компоненты художественного текста до настоящего времени остаются недостаточно систематизированными в аспекте межкультурной интерпретации. Обращение к ранним рассказам А. П. Чехова, отличающимся высокой плотностью кинесических описаний, позволяет выявить устойчивые модели невербального поведения персонажей.

В отечественной филологической науке в целом, и в синологии, в частности, отсутствуют исследования, в которых кинесические компоненты ранней прозы А. П. Чехова рассматривались бы столь последовательно с учётом китайского лингвокультурного восприятия, что позволяет констатировать наличие у диссертации научной новизны.

Теоретическая значимость диссертационного труда заключается в том, что в нем уточняется роль кинесических компонентов как значимых смыслообразующих элементов художественного текста, развиваются

представления о культурной обусловленности интерпретации невербального поведения персонажей и дополняется теорией невербальной коммуникации и лингвокультурологии материалом художественного дискурса.

Практическая ценность представленной работы определяется возможностью использования материалов диссертации в преподавании русского языка как иностранного носителям китайского языка, применимостью результатов в курсах по межкультурной коммуникации и анализу художественного текста и потенциальной полезностью выводов в переводческой практике художественной литературы.

Структурно диссертационное исследование состоит из оглавления, введения, трёх глав, заключения и списка литературы.

Во введении диссертации полно, логично и убедительно обоснованы все его необходимые составляющие: цель, задачи, предмет и объект работы, и т. д. Чётко сформулированы степень научной разработанности темы и научная гипотеза. Достаточно содержательно представлен языковой материал исследования. Положения, выносимые на защиту, сформулированы таким образом, что позволяют получить представление о конкретных научных результатах, которые в том числе содержат новое решение научной задачи, имеющей существенное значение для лингвистики.

Первая глава диссертационного исследования носит теоретико-методологический характер и представляет собой развернутый анализ невербальной коммуникации как объекта лингвистического исследования. Автор последовательно рассматривает невербальные средства общения в языковой системе и коммуникативном акте, анализирует существующие типологии невербальных средств и уделяет особое внимание классификации кинесических компонентов. Существенным достоинством главы является то, что диссертант не ограничивается обзором научных концепций, а показывает, каким образом кинесика функционирует в художественном тексте как особый способ смыслообразования. В разделе, посвящённом функционированию кинесических компонентов в художественном тексте, автор убедительно обосновывает мысль о том, что жесты, мимика и позы в литературе не сводятся к иллюстративной функции, а участвуют в создании психологической глубины образа и нарративной структуры произведения. Тем самым первая глава формирует прочную теоретическую базу, необходимую для дальнейшего лингвокультурологического и текстового анализа.

Вторая глава диссертации посвящена национально-культурной специфике кинесических компонентов в аспекте лингвокультурологии и отличается высокой степенью систематизации материала. Автор последовательно анализирует особенности невербального поведения в русской и китайской лингвокультурах, обращая внимание на различия в жестовой экспрессивности, зрительном поведении, допустимости физического контакта и формах телесного этикета. Показательно, что при сопоставлении русской и китайской традиций диссертант избегает

упрощённых противопоставлений и вводит понятие частичной эквивалентности кинесических единиц, когда общий коммуникативный смысл может совпадать, но его культурное наполнение существенно различается. Так, анализ различий в интерпретации зрительного контакта и жестов приветствия позволяет автору аргументированно показать, что одни и те же невербальные действия в разных культурах могут восприниматься как проявление уважения либо, напротив, как коммуникативная дистанция.

Третья глава диссертации представляет собой центральную и наиболее объёмную часть исследования, в которой теоретические положения и лингвокультурные наблюдения получают проверку на материале ранних рассказов А. П. Чехова. Автор выстраивает анализ последовательно, переходя от кинесической индивидуализации персонажей к рассмотрению социально маркированных моделей невербального поведения и далее — к обобщающему частотному анализу.

В подразделе, посвящённом кинесической индивидуализации героев, показано, что Чехов активно использует описания мимики и жестов для создания трёхмерного образа персонажа. Так, при анализе рассказа «Унтер Пришибеев» автор обращает внимание на характеристику героя через мимику («сморщенный унтер с колючим лицом»), подчёркивая, что намеренная семантическая неопределённость данного описания оставляет пространство для читательской интерпретации, что особенно значимо с позиции китайской лингвокультуры.

В следующем подразделе, посвящённом вербализации кинесических компонентов, подчёркивающих чиноугодничество, диссертант анализирует невербальное поведение персонажей как индикатор социальной иерархии. Автор показывает, что резкая смена жестов, мимики и телесных реакций маркирует не столько эмоциональное состояние героя, сколько его мгновенную адаптацию к изменившимся социальным условиям общения, что хорошо соотносится с культурными моделями иерархического поведения, характерными и для китайской традиции.

Особую научную ценность представляет подраздел, посвящённый частотности использования кинесических средств. На основе количественного анализа автор приходит к обоснованному выводу о доминирующей роли мимики и эмоционально окрашенных жестов в ранней прозе Чехова при сравнительно низкой частотности поз и зрительного контакта. Такое сочетание качественного и количественного подходов позволяет избежать фрагментарности анализа и придаёт выводам системный и доказательный характер.

В целом третья глава отличается высокой аналитической насыщенностью, продуманной структурой и убедительно демонстрирует, что кинесические компоненты в ранних рассказах А. П. Чехова выступают важным средством раскрытия внутреннего мира персонажей и их коммуникативного поведения в культурно обусловленном контексте.

При общей положительной оценке диссертационного исследования представляется возможным высказать ряд замечаний, носящих дискуссионный характер.

1. В работе недостаточно аргументирована значимость исследования кинесических компонентов художественного дискурса А.П. Чехова именно в контексте китайской лингвокультурной традиции. Требуется более четко показать, почему данная проблема является актуальной для китайской лингвокультуры и какие научные задачи она позволяет решить.

2. В теоретической части работы (параграф 2.1) представляется избыточным введение базовых и общеизвестных определений (например, определения коммуникации), а также подробное изложение общих философских представлений о коммуникации и культуре, включая исторический обзор развития данных идей от античности до современности. Кроме того, чрезмерно детализировано рассматриваются различные трактовки понятия «культура» в философии и антропологии, а также общая история становления исследований коммуникации и межкультурной коммуникации. Представляется, что часть данного материала могла бы быть сокращена или представлена в более обобщённом виде, поскольку он не всегда непосредственно связан с основной проблематикой исследования.

3. Часть приведённых в диссертации примеров из художественных текстов может носить универсальный характер, что затрудняет доказательство их национально-культурной специфичности. Так, при анализе рассказа А. П. Чехова «Смерть чиновника» автор приводит пример: «Червяков сконфузился, глупо улыбнулся и начал глядеть на сцену» (стр. 132–133), рассматривая улыбку как кинесический компонент коммуникации. Однако подобная реакция — смущённая улыбка — является распространённым поведенческим паттерном и встречается в различных культурах. В связи с этим возникает вопрос: какие критерии использует автор для разграничения универсальных кинесических проявлений и культурно-специфических кинесических элементов русской и китайской лингвокультур?

4. В ряде случаев выделенные в анализе кинесические элементы описываются, однако не получают полноценного сопоставительного лингвокультурного комментария. Так, например, при анализе рассказа А. П. Чехова «Устрицы» из пяти выделенных кинесем лишь одна сопровождается лингвокультурной интерпретацией в сопоставлении с китайской культурой, тогда как остальные остаются без сопоставительного анализа.

5. При приведении примеров на китайском языке в ряде случаев отсутствует дословный перевод, что затрудняет проведение сопоставительного анализа и выявление особенностей передачи кинесических компонентов в русской и китайской лингвокультурах.

6. В работе отсутствует количественный анализ прагматических стратегий перевода кинесических компонентов. В этой связи возникает вопрос: проводился ли количественный подсчёт совпадений и расхождений в

интерпретации кинесических элементов в русской и китайской лингвокультурах?

Все высказанные вопросы и замечания носят рекомендательный и дискуссионный характер, не опровергают основные выводы диссертации, а являются приглашением к дискуссии.

Кандидатская диссертация Сюй Минь представляет собой интересное и оригинальное исследование, вносящее вклад в русистику, лингвокультурологию, теорию невербальной коммуникации, а также в сравнительно-сопоставительное изучение русской и китайской языковых традиций. Работа расширяет представления о функционировании кинесических компонентов в художественном тексте и об особенностях их интерпретации в межкультурном контексте.

Всесторонняя и последовательная обоснованность научных положений, выводов и обобщений, сформулированных в диссертации, их аргументированность и новизна, а также системный анализ языкового и текстового материала свидетельствуют о высокой степени научной подготовленности автора и его способности к самостоятельной исследовательской работе. Ряд вопросов, поставленных в диссертации, обладает очевидной перспективой дальнейшей научной разработки.

Автореферат и публикации соискателя в целом отражают содержание диссертационного исследования. Результаты работы прошли апробацию на международных конференциях и научных статьях автора, опубликованных в рецензируемых периодических изданиях и сборниках научных трудов. Всего по теме диссертации опубликовано 7 научных статей, из них 1 – в издании, индексируемом МБД СКОПУС, 4 – в ведущих научных рецензируемых изданиях, рекомендованных ВАК РФ.

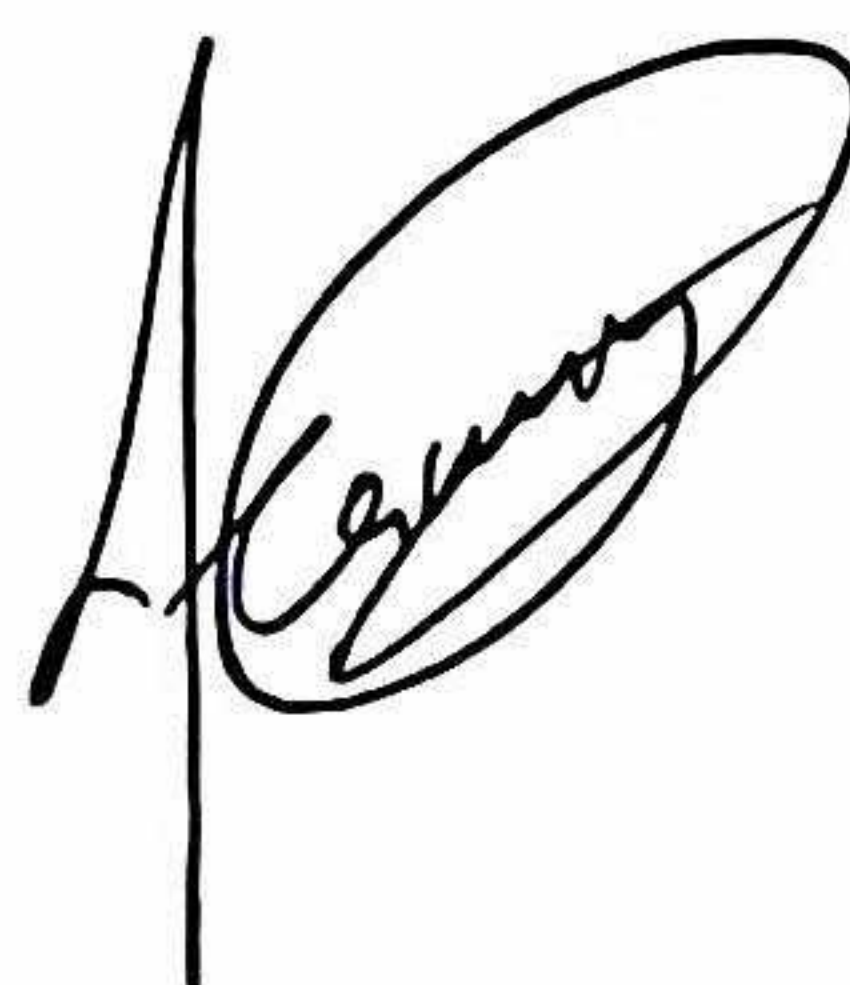
Считаю, что в диссертации Сюй Минь содержится самостоятельное решение научных задач, имеющих значение для современной лингвистики, лингвокультурологии, теории межкультурной коммуникации и анализа художественного текста в сравнительно-сопоставительном аспекте. Полученные результаты можно охарактеризовать как новые, обоснованные и достоверные.

В целом диссертационное исследование Сюй Минь «Языковая репрезентация кинесических компонентов в ранних рассказах А. П. Чехова с позиции китайской лингвокультурной традиции» представляет собой самостоятельную, завершённую научно-квалификационную работу, в которой содержится новое решение научной задачи, имеющей важное значение для лингвистической науки. Работа соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание учёной степени кандидата филологических наук, согласно п. 2.2 раздела II Положения о присуждении учёных степеней в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы», утверждённого учёным советом РУДН протокол № УС-1 от 22.01.2024 г., а её автор, Сюй Минь, заслуживает присуждения учёной

степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.5 – Русский язык. Языки народов России.

*Против включения персональных данных, заключённых в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.*

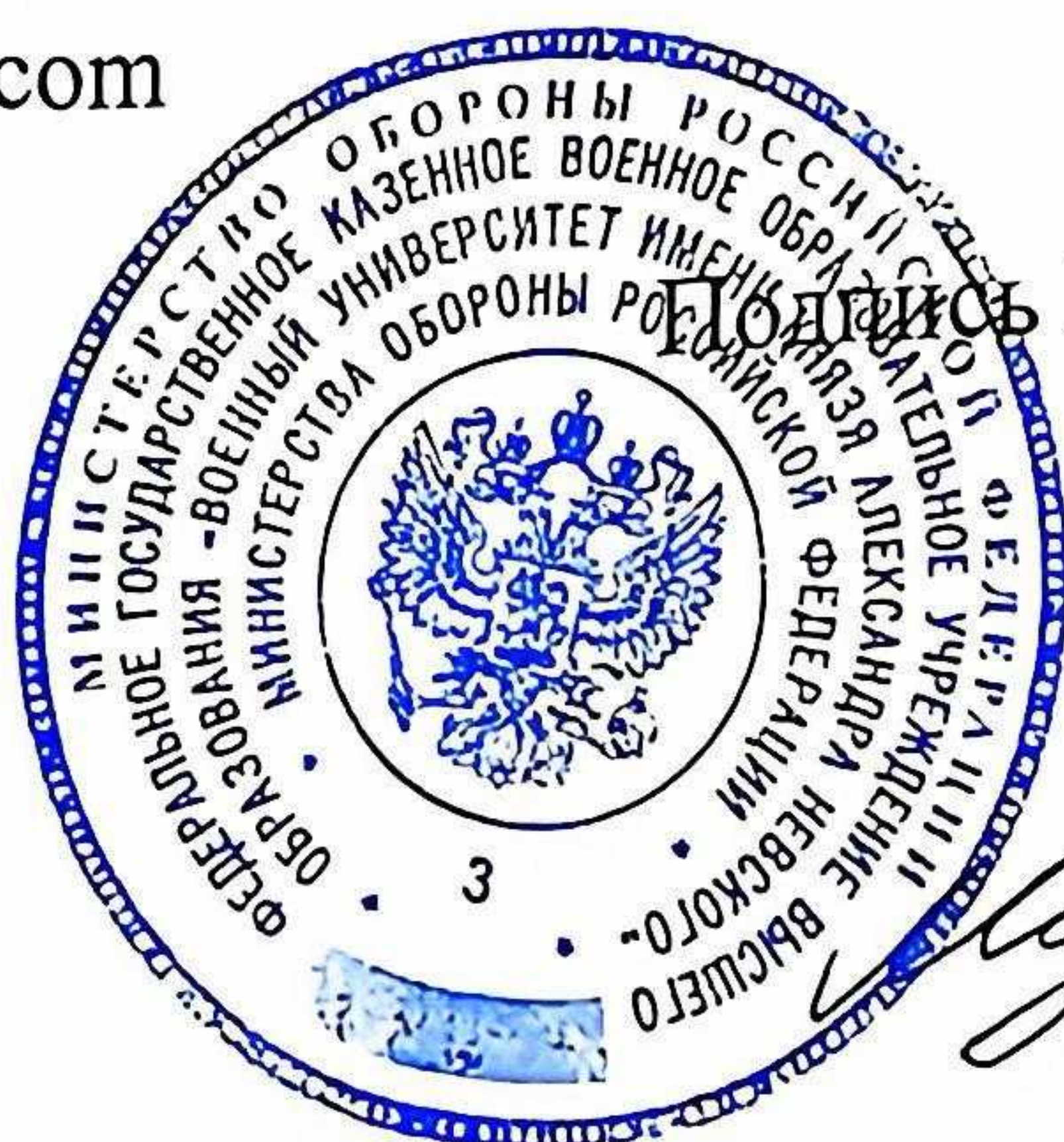
Официальный оппонент:  
доктор филологических наук (10.02.19 - Теория языка),  
доцент, доцент 36-й кафедры факультета иностранных языков  
ФГКВОУ ВО «Военный университет им. князя Александра Невского»  
Министерства обороны Российской Федерации



Калинин Олег Игоревич

16 марта 2026г.

Адрес организации:  
123001, Москва, ул. Б. Садовая, 14  
Тел: +7 (495) 780-09-43, доб. 1342  
E-mail: okalinin.lingua@gmail.com



Подпись Калинина О.И. заверяю

ИНСПЕКТОР ПО КАДРАМ

Н.С. МИНИНА